



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN DUC DE
Last Middle First

Current Address: 132/25 To-Hien-Thanh P15. Q10 Ho Chi Minh

Date of Birth: 1922 Place of Birth: Quảng-Ngãi

Previous Occupation (before 1975) Colonel & ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 09-1987
Years: 12 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGO. PHUONG THAO	1946	wife
NGUYEN DUC PHUONG THI	1969	daughter
NGUYEN DUC PHUONG MAI	1971	daughter
NGUYEN BINH DIEP	1974	son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ngày 7.9.1988.

Hình thư Bà,

Hôm nay 23.7.1988 vừa qua, chúng tôi có gửi đến bà một hồ sơ liên quan đến việc xin nhập cảnh Hoa Kỳ của gia đình chúng tôi. Hôm nay chúng tôi xin gửi tiếp đến bà một số văn kiện để bổ túc hồ sơ.

Hình mong bà tận tình giúp đỡ.
Chúng tôi hết sức biết ơn.

Trân trọng



NGUYỄN ĐỨC ĐẾ

Fr : NGUYEN DU DE

Ref : IV 63341

Former Colonel
Army Republic of Viet Nam

- Current address: 132/25
T6 Hiền Thành, P.15, Q.10,
Hô Chi Minh City

Hô Chi Minh City, 7 Sept.1988

To : - THE UNITED STATES AMBASSADOR
U.S. EMBASSY, Banjabhum Building
127 South Sathorn Road,
Bangkok 10120

- THAILAND -

His Excellency,

I have sent to you on 23.7.1988 some documentation to complete my file for immigration visa opened in your office. I submit now to you an affidavit and some additional documents, and again the previous copies with certified English translations as required, to be ensured that all of the copies are lodged in my file.

Now, I would like to present succinctly to you my case. As I understand, my wife, Mrs NGUYEN THI TUONG VY, whom I was separated since 1975, and who is presently living in the United States, had filed some years ago, a petition for immigration visa to the United States under the Orderly Departure Program, for me and only for me, her closest relative in Viet Nam.

But as the Principal Applicant (P.A.) in Viet Nam, I actually have one another wife, Mrs NGO PHUONG THAO, and by her, I have 3 children all minor and unmarried. They are my dependent relatives that I would like them to accompany me in the eventuality that I may come to the United States under the Orderly Departure Program or the like.

Mrs NGO PHUONG THAO and I, we have lived as husband and wife since 1968 (20 years ago), and 3 children were born successively in 1969, 1971 and 1974, all daughters and all at school. Our common life as a married couple was acknowledged by our kindred, relatives and friends in Viet Nam in that time. My first wife NGUYEN THI TUONG VY accepted it and agreed with me in a tacit consent. She was very sick in the meantime, remained unhealthy for many

...

years ahead, due to the sequel of a disease that she had suffered in 1954.

On the 28.4.1975, my first wife NGUYEN THI TUONG VY had left Viet Nam to go to the United States. Since then, I transferred my home to the present address, where my other wife NGO PHUONG THAO and our children remaining in Viet Nam were still living, and where my name figured also in the family roster. I didn't live anymore at n° 13 Bac Hai Officers' Quarters as before, due to the Apartment-house was occupied by other people since my first wife and our children were going abroad.

As I had served into the Military prior to 1975, and being a Vietnamese Government official before joining the Army, I was sent to re-education and have spent more than 12 years in different concentration camps from 13.6.1975 to 8.9.1987, and was released on the occasion of the annual anniversary of National Day celebration yesteryear.

During this long lapse of time, my wife NGO PHUONG THAO still remained my wife, she always devoted fidelity to me, showing me great kindness and deep affection, and upbringing the children, while many other women in her condition had remarried during this period of sufferings. As wife and benefactor, she has fostered me, given me assistance and material support (food, clothing and the like) through her frequent visits to see me in various camps of re-education from the North to the South when I was moving south in 1983, notwithstanding of the very financial difficulties that she was in, and many other kinds of familial troubles that she was confronted with and she should overcome.

His Excellency,

Due to the close family ties that I have with those dependent relatives who still remain in Viet Nam, and are devoted to me, sharing my troubles as well as my joys, I would like to take this opportunity to write to you this letter with the purpose to request you to give consideration to my case and grant to my wife and children related below an immigration visa to the United States under the Orderly Departure Program, and allow them to accompany me in my future travel to the United States, so that my entire family will be reunified. As you know, how we wished for an opportunity to be resettled in the United States, that is the sole aspiration

...

of my family presently :

LIST OF PERSONS TO BE CONSIDERED FOR AN ADMISSION TO THE U.S.

1. NGUYEN DUC DE	Born in 1922	Principal Applicant
2. NGO PHUONG THAO	- 1946	Wife
3. NGUYEN DUC PHUONG THI	- 1969	Daughter
4. NGUYEN DUC PHUONG MAI	- 1971	Daughter
5. NGUYEN BICH DIEP	- 1974	Daughter

I would esteem it a favour if you would answer me promptly and issue to me a new Letter of Introduction with inherent IV number, and a Visa Entry Jorling List including the names of my wife and children, in order that we could apply for an Exit Permit from the Vietnamese Government.

Hoping that my family dream will one day come true, on behalf of my wife and children, may I express to you how grateful I am for your help, and take this opportunity to present to you my deep thanks and sincere feelings, and beg to remain,

Respectfully yours



NGUYEN DUC DE

- Enclosed are :

- An Affidavit.
- Translated certified copies of Birth and marriage Certificates, Identity Cards, Release Certificate, Former family roster, and so on....
- Photos of some members of my family.

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

IV : 63341

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

(completed by the principal applicant)

I. My name : NGUYEN DUC DE

Date of birth : 15.11.1922

Place of birth : Quang Ngai, Viet Nam

Address in Viet Nam : 132/25 Tô Hiến Thành Street, F.15; Q.10,
Hồ Chí Minh City.

II. INFORMATION ON APPLICATIONS IN VIET NAM

The Principal applicant (P.A.)

Name of principal applicant : NGUYEN DUC DE

Address in Viet Nam : 132/25 Tô Hiến Thành Street, F.15, Q.10;
Hồ Chí Minh City.

Does P.A. have Vietnamese Exit Permit : NONE

- List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W) or single (S).

NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
1. NGUYEN DUC DE	15.11.1922	Quang Ngai Viet Nam	Male	M	P.A.	132/25 Tô Hiến Thành Phuong 15, Quận 10, Hồ Chí Minh City.
2. NGO PHUONG THAO	3.08.1946	Hội An, Quang Nam Viet Nam	Female	M	Wife	
3. NGUYEN DUC PHUONG THI	13.07.1969	Vinh Long Viet Nam	Female	S	Daughter	-id-
4. NGUYEN DUC PHUONG MAI	10.04.1971	Gia Dinh Viet Nam	Female	S	Daughter	-id-
5. NGUYEN BICH DIEP	28.06.1974	Gia Dinh Viet Nam	Female	S	Daughter	-id-

III. FAMILY TREE

- List all of your relatives requested below, even if they are already listed above. Please include relatives who are already in the United States or other countries as well as those in Viet Nam. We must establish your entire family.

NAME	SEX	DATE OF BIRTH	COUNTRY OF BIRTH	MARITAL STATUS	LIVING DEAD ?	ADDRESS
------	-----	------------------	---------------------	-------------------	------------------	---------

- Your wife :

NGO PHUONG THAO	Female	03.08.1946	Viet Nam	Married	Living	132/25 Tô Hiến Thành F.15, Q.10, HCM/City
-----------------	--------	------------	----------	---------	--------	---

- Your other wife:

NGUYEN THI TUONG
VY Female 1933 ViêtNam Separated Living
since
1975

- Your children :

NGUYEN DUC ANH Male 1947 ViêtNam Married Living

NGUYEN DUC DUNG Male 1952 ViêtNam Married

NGUYEN TO PHUONG Female 1954 ViêtNam Single

NGUYEN DUC HIEN Male 1956 ViêtNam Single - id -

NGUYEN DUC NHAN Male 1958 ViêtNam Single - id -

NGUYEN LUONG QUYEN Female 1959 ViêtNam Single - id -

NGUYEN DUC PHUONG
THI Female 1969 ViêtNam Single Living 132/25
Tô hiến Thành

NGUYEN DUC PHUONG
MAI Female 1971 ViêtNam Single -id- F.15, Q.10
HCM/ City

NGUYEN BICH DIEP Female 1974 ViêtNam Single -id- - id -

- Others My wife. NGO PHUONG THAO's cousin in U.S.A.

NGUYEN MINH Male ^{US.cit-*} ViêtNam Married Living
NGO THI CAM GIANG Fem. ^{izen} 1940 ViêtNam M/

IV/A. UNITED STATES GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the principal applicant or any accompanying relative in Viêt Nam was a U.S. Government employee, please complete this section.

Name of employee : NGO PHUONG THAO

Agency : U.S. Navy Exchange - U.S. Army and Air Force Exchange

Section/Division/Office : Payroll ~~X~~ Office Section/Accounting Div.

Last position : Accounting clerk - Last grade : VGS/3

Duration of employment : from 1965 to 1967

Place : 100 Hùng Vương Street, - Name of last Supervisor:
5th Precinct, Cholon, Chief Accounting : Robert
Hô Chi Minh City. Young

Reasons for separation : Heart failure.

IV/B. U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIET NAM.

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the P.A. or any accompanying relative.

<u>DATE</u>	<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
Name : NGUYEN DUC DE		
7/1962 - 3/1963	- Artillery and Missile School	Fort Sill, Lawton, OKLA.
	- Air-ground course	Eglin A.F.B. Florida U.S.A.
Describe : Field Artillery Officer Career Course.		
1966 (2 weeks in October)	- Adjutant General and Selective Service orientation Tour.	- Pentagon in Washington D.C. - Record Center in St Louis. - Selective Service in New York
1968 (3 weeks in July-August)	- Data Processing Center of 2nd U.S Infantry Division in Korea. - Adjutant General Office in Korea and Taiwan J.C.S.	- 6th Army in Cal. -- Seoul; Korea Taipei, Taiwan

Name : NGO PHUONG THAO

1959 - 1960 - Vietnamese American Association in Saigon
- English reading and comprehension level.

V. VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE.

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for The Vietnamese Government or served in the Military prior to 1975, please complete this section.

Name of person : NGUYEN DUC DE - Serial number : 42/200962

Ministry or Military unit : Ministry of Defense Saigon

Title or rank : Colonel - Assistant Director General of Manpower.

Place : 333 Trần Hưng Đạo Street, Saigon

From : 1.4.1974 to 30.4.1975

Job description : Inspector of manpower and mobilization

- Main previous assignments :

Ministry or Military unit : Ministry of Defense Saigon

Title or rank : Major - Deputy Chief of Personnel Division

Place : 63 Gia Long Street, 1st Precinct, Saigon

From : 1.1.1956 to 31.12.1961

- Ministry or Military unit : 29th Artillery Battalion under the Artillery Command J.C.S.

Title or rank : Major - Battalion Commander

Place : Di An District, Biên Hoà Province, 3rd Military Corps

From : From 3/1963 to 3/1964

- Ministry or Military unit : Joint General Staff/Army Republic Việt Nam

Title or rank : Lt-Col/Colonel

Deputy/Chief of Adjutant General Division
Joint General Staff

Place : J.G.S. Headquarters, Công Ly Street, near Tân sơn Nhut airport area.

From : 4/1964 to 12/1971

U.S. military advisors :

Lt-Colonel BERRY (1964), Lt-Colonel YURKO (1965-1967),
Lt-Colonel LITTLE JOHN (1968-1969), Lt-Colonel BARRETT
(1969-1970), from U.S. MACV Việt Nam.

- List any awards, commendations, or medals received from the U.S. Government : - Bronze star Medal with V-Device(-after Tết Offensive Mậu Thân year) 1968-1969
- U.S. Commendation Medal : 1969

VI.

RE-EDUCATION

- Did the Principal Applicant or any accompanying relative spent time in re-education :

- YES

Name : NGUYEN DUC DE

Duration : From 13.6.1975 to 8.9.1987 (12 years, 2 months, 25 days)

Concentration camps : Hoàng Liên Sơn (Yên Bái in Northern VN)
- Nam Hà, Hà Nam Ninh (Northern Việt Nam)
- Xuân Lộc, Đồng Nai (Southern VN since 1983)

VII.

REMARKS

- Any there any special considerations or comments that would affect your relatives eligibility :

- My wife NGO PHUONG THAO and I, we have lived as husband and wife from 1968, and we had 3 children. Our common life is acknowledged by our kindred, other relatives and friends.

- She has devoted herself to me and to our children since I was sent to re-education, by giving me assistance (food, clothing) and bringing up the children.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge. I understand that any false statement would Jeopardize my future immigration status to the United States.

Signature of the Principal Applicant



NGUYEN DUC DE

CHECCHI AND COMPANY CONSULTING, INC.

1730 RHODE ISLAND AVENUE, N.W.

WASHINGTON, D. C. 20036-3193

TELEPHONE
202-452-9700

USAID/Lubumbashi
Washington, D.C. 20253

CABLE ADDRESS
"CHECCHI"
TELEX 440157

25 October 1988

Immigration Officer
U.S. Embassy
Banjabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120
Thailand

Dear Sirs:

My wife's cousin, Mrs. Ngo Phuong Thao, is applying for immigration to the United States along with her husband, Col. Nguyen Duc De, who is my cousin. Their application is in dossier no. IV-63341, if my information is correct. Mrs. Ngo Phuong Thao has asked me to write a letter to you affirming that she has not been engaged in political activity against the United States.

I hereby affirm that Mrs. Ngo Phuong Thao, wife of Col. Nguyen Duc De, has never engaged in political activity against the United States. I have known her since 1965 when I married her cousin, Ngo Giang Cam. I left Vietnam myself in 1980 and my wife left in 1982 but we have been in contact with Mrs. Ngo Phuong Thao several times by letter. She has consistently expressed her desire to join us and other family members in the United States. I affirm also that Mrs. Ngo Phuong Thao will not engage in political activity against the United States once she arrives in the United States.

I have been a United States citizen since 14 May 1987. Since 1982 I have worked on United States economic assistance projects to Zaire. At present I am the Chief of Party for an American technical assistance team working in Shaba region of Zaire. If you have any questions about me, or any questions you wish for me to answer, you may feel free to address them to the Consul General of the American Consulate in Lubumbashi. Although I live in the interior of Shaba, I have daily radio contact with Lubumbashi. The Consul General knows me and would contact me immediately.

I hope that my letter has been helpful to Mrs. Ngo Phuong Thao and that she will soon be permitted to join our family in California.

Sincerely,

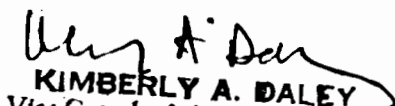


Minh Nguyen
Checci Team Leader
Central Shaba Project

I hereby certify that MINH NGUYEN

appeared before me on October 23, 1988

himself/herself to me and signed the above document.

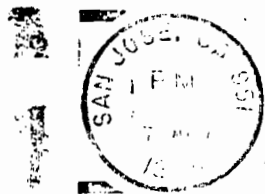


KIMBERLY A. DALEY
Vice-Consul of the United States
of America

REPUBLIC OF ZAIRE
REGION OF SHABA
CITY OF LUBUMBASHI
CONSULATE GENERAL OF THE
UNITED STATES OF AMERICA } SS

Nguyễn Đức Dê
132/25 Tô Hiến Thành
F. 15. Q. 10. TP. HCM
VIET. NAM

Bố² Tuấn hồ sơ



Mrs. Khúc Minh Thu
P.O. Box 5435 Arlington
V.A. 22205-0635

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ CĂN-CƯỚC

Số

0272502

HỌN NHỊ

Họ Tên

NGÔ PHƯƠNG THẢO



Nơi, nơi sinh

3/8/1946

Hải-An, Quảng-Nam

Cha

Ngô-Truyền

Mẹ

Phan-thị-Kuân-Quế

Địa chỉ

93-D Suối-nguyệt-Anh

Dấu vết riêng: Chạm-sọc tròn lớn
mé phải sơn-căn.-

Cao: 1 th 58

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đương sự:

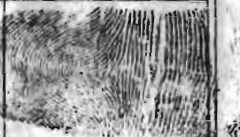


Nghĩa trở mặt



Sài-gòn, ngày 03/04/1970
TUN.GIAM ĐOC CSQG, DTSG
Trương-Ty CSQG Quan-Nhi

Nghĩa trở trái



Hàng-văn-Thai
Quan-Trưởng CSQG



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **020149908**

Họ tên **NGÔ PHƯƠNG THẢO**



Sinh ngày **03-08-1946**

Nguyên quán **Hội An,**

Quảng Nam-Dà Nẵng.

Nơi thường trú **132/25 Tô-**

Hiến Thành, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không



NGÓN TRỎ TRÁI



NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sọc tròn 0,4cm cách
1,5cm trên sau đầu
may phải.

Ngày 27 tháng 6 năm 1978



PHÓ GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
PHÓ GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Bảy

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 022279031

Họ tên **NGUYỄN ĐỨC PHƯƠNG-**
THI

Sinh ngày **13-7-1969**

Nguyên quán **Nghĩa Bình**

Nơi thường trú **132/25 Rô H-**

Thành, Q10, Tp. Hồ Chí Minh.



Dân tộc:

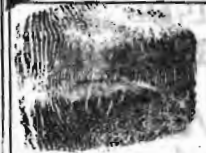
Kinh

Tôn giáo:

Không



NGÓN TRỎ TRÁI



NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Nốt ruồi c, 4cm, dưới
sau cánh mũi phải

14 tháng 7 năm 1986



HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Thạch...
Thanh Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 022279030

Họ tên **NGUYỄN ĐỨC PHƯƠNG-**
MAI

Sinh ngày 10-4-1971

Nguyên quán Nghĩa Bình



Nơi thường trú 132/25 Tô H-
Thành, Q10, Tp. Hồ Chí Minh.

Dân tộc: **Kinh** .. Tôn giáo: **Không** ..



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sọc chấm c, lem trên
sau cánh mũi phải



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 14 tháng 7 năm 1986



HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Chánh ty
Thanh Văn

Kính Bà

Xin Bà tận tình giúp đỡ. Chúng tôi
hết lòng biết ơn và rất mong chờ kết quả.



NGUYỄN ĐỨC ĐỆ

From NGÔ PHƯƠNG THẢO²
132/25 TÔ HIẾN THÀNH
PHƯỜNG 15 QUẬN 10 TP/HCM



BY AIR MAIL
PAR AVION

To MRS KHÚC MINH THỦ
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205 - 0635
USA

CURRICULUM VITAE

FULL NAME : NGUYỄN ĐỨC ĐỀ

DATE OF BIRTH : 15. 11. 1922

PLACE OF BIRTH : QUẢNG NGÃI (CENTRE VIETNAM)

NATIONALITY : VIETNAMESE

RANK : COLONEL (SOUTH VIETNAMESE ARMY)

SERIAL NUMBER : 42/200.962

PRESENT ADDRESS : 132/25 TÔ HIẾN THÀNH STREET,
QUARTER #15 PRECINCT #10 HOCHIMINH CITY

LAST ASSIGNMENT : ASSISTANT TO CHIEF OF MANPOWER DEP.
ARTMENT, MINISTRY OF DEFENSE SAIGON (1974-75)

MAIN PREVIOUS ASSIGNMENTS :

- ASSISTANT TO CHIEF OF PERSONNEL DIVISION, MINISTRY OF DEFENSE SAIGON (1956 - 1961)
- DEPUTY THEN CHIEF OF ADJUTANT GENERAL DIVISION, JOINT CHIEF OF STAFF SAIGON (1964 - 1971)

DECORATIONS : BRONZE STAR WITH V-DEVICE (1968)
ARMY COMMENDATION MEDAL (1969)

MILITARY ADVISORS : COL BERRY (1964), COL YURKO (1965-67), COL LITTLE JOHN (1968-69), COL BARRETT (1969-70), FROM US/MACV.

TRAINING IN THE UNITED STATES : FORT SILL OKLA (1962 - ARTILLERY) - ADJUTANT GENERAL AND MANPOWER ORIENTATION TOUR (1966)

→

FAMILY SITUATION:	BORN	ADDRESS
- FORMER WIFE: NGUYỄN TƯỜNG VY (SEPARATED SINCE 1975)	1933	FULLERTON CA - USA
CHILDREN: NGUYỄN ĐỨC ANH	1947	- id -
NGUYỄN ĐỨC DŨNG	1952	- id -
NGUYỄN TÔ PHƯỢNG	1954	- id -
NGUYỄN ĐỨC HIỀN	1956	- id -
NGUYỄN ĐỨC NHÂN	1958	- id -
NGUYỄN LŨNG QUYÊN	1959	- id -
- PRESENT WIFE: NGÔ PHƯỢNG THẢO	1946	STILL IN VIETNAM
CHILDREN: NGUYỄN ĐỨC PHƯỢNG THỊ	1969	- id -
NGUYỄN ĐỨC PHƯỢNG MAI	1971	- id -
NGUYỄN BÌNH DIỆP	1974	- id -

TIME SPENT IN THE CONCENTRATION CAMPS:

13.6.1975 - 8.9.1987

RELEASE FORM: #87GRT 8.9.1987 (ENCLOSED)

PURPOSE OF THIS DOCUMENT: TO COMPLETE MY RECORD IN
YOUR OFFICE IN ORDER THAT YOU WOULD INTERVENE
FOR ME TO COME TO THE UNITED STATES WITH MY
FAMILY WHO STILL ARE IN VIETNAM (WIFE +
THREE CHILDREN)⁽¹⁾.

HOCHIMINH CITY, JULY 21st 1988

THE APPLICANT

[Handwritten Signature]

NGUYỄN ĐỨC ĐỀ

132/25 TÔ HIỀN THÀNH

PHƯỜNG 15 - QUẬN 10 - TP/HỒ CHÍ MINH

(1) MARRIAGE AND BIRTH CERTIFICATES
ENCLOSED + FAMILY ROSTER
AND ID CARDS

BỘ NỘI VỤ
Trại **XUÂN LỘC**
Số **87** GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	8	8	7	8	0	1	2	0	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **08/QĐ** ngày **20** tháng **08** năm **1987**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **NGUYỄN ĐỨC ĐỆ** Sinh năm 19 **22**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Nghĩa bình**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

I32/25 Tô Hiến thành . Phường 25 . Q10 . TP/ HỒ CHI MINH

Can tội **Đại tá phụ tá thành tra tổng nha nhân lực quốc phòng**

Bị bắt ngày **I3-6-1975** Án phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **I32/25 Tô Hiến thành . P25 . Quận 10 . TP/ HCM .**

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo ở trại có nhiều cố gắng hoàn thành công việc giao, mọi quy không sai phạm

"Quản chế : 12 tháng "

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **20** tháng **09** năm **1987**

Lần tay ngón trỏ phải

Nguyễn Đức Đệ

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Đức Đệ

Ngày **08** tháng **9** năm **1987**

P. Giám thị

Thonlam

Nguyễn Đức Đệ

Thiếu tá : **Nguyễn Thanh Tâm**

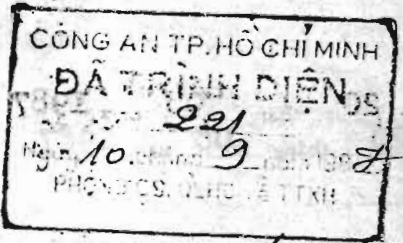
001 1811
78

1 0 0 1 0 1 3 0 0 0

CAP 15000

H/S Trình diện địa phương

Ngày 07/9/87



Cham



Ngày 07/9/87

Đang Văn Lộc

13-0-1975
Ngày 13-0-1975
Đã trình diện địa phương

Đã trình diện địa phương

Đã trình diện địa phương

Ngày 13-0-1975

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH HAY THỊ XÃ
Gia-Dinh

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

QUẬN Bình Li Chánh
XÃ AnLạc

Số hiệu 4

Lập ngày 28 tháng 06 năm 1974

Tên họ đứa trẻ	NGUYỄN- BÍCH- DIỆP
Con trai hay con gái	Nữ
Ngày sanh	Ngày 28 tháng 06 năm 1974
Nơi sanh	Xã AnLạc
Tên họ người cha	Nguyễn- Đức- Đệ
Tên họ người mẹ	Ngô- Phương- Thảo
Vợ chánh hay chồng có hôn thú	Chánh
Tên họ người khai	Nguyễn- Đức- Đệ



TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH

AnLạc ngày 28 tháng 6 năm 1974
Xã-Trưởng Viên Chức Hộ tịch

TRẦN-VAN-CHÍNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VINH-LONG

QUẬN Chợ-Lớn

XÃ Tân-Phong

Số hiệu 156

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 15 tháng 7 năm 1969

NHÀ IN DUY-LƯƠNG VINH-LONG

Tên họ đứa trẻ : NGUYỄN-ĐU-~~Y~~-PHƯƠNG-THI

Con trai hay con gái : Nữ

Ngày sanh : Mười ba tháng bảy năm một ngàn

Nơi sanh : chín trăm sáu mươi chín

Tên họ người cha : Xã Tân-Phong

Tên họ người mẹ : Nguyễn-Đu-~~Y~~

Vợ chánh hay không
có hôn-thú : Ngô-~~phương~~-~~Tân~~

Tên họ người đứng khai : Nguyễn-Đu-~~Y~~

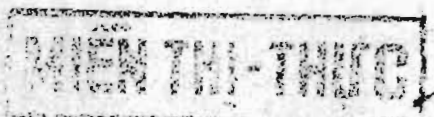
TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH,

Tân-Phong ngày 07 tháng 5 năm 1974

Xã Trưởng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,



NGUYỄN-VĂN-SÁU



VIỆT NAM CỘNG-HÒA

XÃ AN LỘC

BỒN TRÍCH - LỤC

GIA - ĐỊNH
Tỉnh PHU THOOT

BỘ KHAI-SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi một (1971)

Số hiệu 36

Tên họ ấu nhi	NGUYỄN - LỘC - PHUONG - HAI
Phái	NỮ
Sinh (ngày, tháng, năm.)	ngày 10 tháng 4 năm 1971
Tại	xã AN - LỘC (GIA-DINH)
Cha (Tên họ.)	NGUYỄN - LỘC - LẬP
Nghề	Sĩ quan
Cư-trú tại	132/12 T8 - HIẾN - Thành (S.O)
Mẹ (Tên họ.)	NGO - PHUONG - THẢO
Nghề	nội trợ
Cư-trú tại	132/12 T8 - HIẾN - Thành (S.O)
Vợ (Chánh hay thứ)	vợ chánh

Nhận-thực chữ ký bên đây là của ông

Ủy Viên Hộ-Tịch xã AN-LỘC

ngày 5 tháng 5 năm 19 71

Xã Trưởng

TRẦN-VĂN-CHÍN

Trích y bốn chính

AN-LỘC ngày 5 tháng 5 năm 19 71

Hội-Viên Hộ-Tịch

lyle
LÝ-ĐA

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Quận: Mười

Số hiệu 18

TÊN HỌ NGƯỜI CHỒNG NGUYỄN ĐỨC DỄ

Nghề nghiệp Quân nhân

sinh ngày 15 tháng 11 năm 1922

tại Sơn Tịnh, Quảng Ngãi

cư trú tại 132/12 Tô hiến Thành, Sài Gòn

làm trú tại nt

Tên họ cha chồng Nguyễn Đức Tu (còn sống)
(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Võ thị Đơn Quế (chết)
(Sống chết phải nói)

TÊN HỌ NGƯỜI VỢ Ngô phương Thảo

nghề nghiệp Nội trợ

sinh ngày 03 tháng 08 năm 1946

tại Hội An, Quảng Nam

cư trú tại 132/12 Tô hiến Thành, Sài Gòn

làm trú tại nt

Tên họ cha vợ Ngô Truyền (còn sống)
(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Phan thị xuân Quế (còn sống)
(Sống chết phải nói)

Ngày cưới 20 tháng 10 năm 1973

Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế

ngày tháng năm

tại

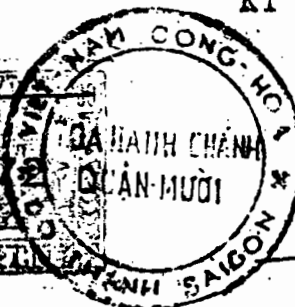
CHỨNG NHẬN BÊN SAO

CÁN SỞ LAI BỒN CHÁNH KHU THỦ ĐƯNG
TP. HỒ CHÍ MINH, ngày 22/10/73
UBND PHƯỜNG 25 QUẬN 10

UVTK/TT



HOÀNG VĂN



TRÍCH Y BÊN-CHÁNH:

Sài Gòn, ngày 20 tháng 10 năm 1973

KT Quận-Trưởng Quận Mười
Viên-Chức Hộ-Tịch,

Phan

PHẠM-VĂN-PHÂN

ĐK Q3 16/10/75
30/1/80
10/1/81

LỜI CHỈ DẪN

I. — Lập tờ khai gia đình :

Khi cư ngụ ở một nơi quá 3 tháng thì phải lập tờ khai gia đình. Gia-Trưởng xin Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng kiến-thị vào tờ khai gia đình, rồi nộp cho Văn-Phòng Phường hoặc Xã để kiểm nhận, kèm theo tờ khai thay đổi nơi cư trú.

II. — Khai thêm hay bớt tên trong tờ khai gia đình :

Khi có thêm hay bớt người trong gia đình thì phải khai báo để cập-nhật-hóa tờ khai gia đình. Gia-Trưởng xin Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng kiến-thị vào tờ khai thêm hay bớt tên trong tờ khai gia đình, rồi nộp cho Văn-Phòng Phường hoặc Xã để kiểm nhận, kèm theo tờ khai gia đình (bản mẫu) và các giấy tờ chứng-minh (khai-sanh, khai-tử, tờ khai thay đổi nơi cư-trú v.v...).

III. — Khai tạm trú trong gia đình :

Khi có thân nhân đến tạm trú trong gia đình, phải khai báo để ghi vào sổ vắng-lai.

a) Từ 1 đến 30 ngày : Gia-Trưởng nộp cho Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng tờ khai xin tạm trú để kiến-thị kèm theo thẻ căn-cước của người xin tạm trú. Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng được quyền cho tạm trú tối đa 30 ngày.

b) Từ 1 đến 3 tháng : Gia-Trưởng xin Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng kiến-thị vào tờ khai xin tạm trú rồi nộp cho Văn-Phòng Phường hoặc Xã để xin kiểm nhận. Theo thủ-tục căn-cước của người xin tạm trú. Phường-Trưởng hoặc Xã-Trưởng được quyền cho tạm trú tối đa 3 tháng.

c) Trên 3 tháng : Người xin tạm trú hoặc phải trở về nguyên quán hoặc phải xin ghi tên hay lập tờ khai gia đình nơi cư ngụ mới.

CƯỚC CHỦ : Khi thuê nhớn người giúp việc, Gia-trưởng cũng phải khai báo theo 1 trong 2 thẻ thực sau đây :

- nếu đương sự giúp việc lâu dài, áp-dụng thủ-tục khai thêm hay bớt tên trong tờ khai gia đình (Mục II).
- nếu đương sự giúp việc tạm thời, áp-dụng thủ-tục khai tạm trú trong gia đình (Mục III).

IV. — Khi thay đổi nơi cư trú :

Khi rời hẳn nơi cư ngụ cũ để đi ở nơi khác, thì phải khai báo thay đổi nơi cư trú để được ghi tên hay lập tờ khai gia đình tại nơi cư ngụ mới. Đương sự xin Khóm-Trưởng hoặc Ấp-Trưởng kiến-thị vào tờ khai thay đổi nơi cư trú, rồi nộp cho Văn-Phòng Phường hoặc Xã kèm theo tờ khai gia đình (bản mẫu) Phường-Trưởng hoặc Xã-Trưởng bồi tên đương sự trong tờ khai gia đình nơi cư ngụ cũ, kiểm-nhận tờ khai thay đổi nơi cư trú rồi giao cho đương sự 1 bản để nộp vào hồ-sơ khai gia đình tại nơi cư ngụ mới.

V. — Biện pháp chế tài :

Gia-Trưởng có trách-nhiệm khai báo để cho tờ khai gia đình mình lúc nào cũng phù hợp với hiện-tình nhân-số trong gia đình.

Những người không chịu khai báo, hay khai không thành-thật (không kê việc khai gian trá có thể bị truy-tố theo Hình-luật), sẽ bị phạt vi-cảnh, chiếu-điều 9 Nghị-định số 353-BNV/HC/NĐ ngày 30-6-1958 của BỘ NỘI-VU vì không tuân-lệnh của nhà-chức-trách hành-chánh, mà theo-điều 491 của Bộ-Hình-Luật mới ban-hành, thì người nào vi-phạm Sắc-lệnh và Nghị-định hợp-pháp của-chức-quyền hành-chánh hay chức-quyền Bộ, Tỉnh, Thị, sẽ bị phạt vạ, từ 10.000 đến 600.000 và theo-điều 192 kế-tiếp thì ngoài hình-phạt vạ, còn-phạm-côn-có thể tùy-trường-hợp, bị-phạt giam-tù 1 ngày đến 10 ngày nữa.

Lập theo T.Ư.Đ. lập 03.3.71

PHỤ BỐN 17

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐÔ - THÀNH SAIGON

TỜ KHAI GIA-ĐÌNH

NHÀ SỐ

ĐƯỜNG

KHÓM

PHƯỜNG

QUẬN

HỌ VÀ TÊN GIA-TRƯỞNG

LIÊN-GIA

CHI-HOÀ

10

NGO-PHƯƠNG-THAO

Saigon, ngày 6 tháng 01 năm 1975

GIA-TRƯỞNG

(Ký tên)

Chúng nhận có cho ở đậu
(dành cho tờ khai của gia đình ở đậu)
Chủ nhà

KIẾN THỊ

KIỂM NHẬN

Phường Trưởng

Khóm Trưởng Uyên
Trưởng Ấp và CÁN SỞ HỘ TRƯỞNG
Phường Tân Quý và Trung Ương

CHI-HOÀ

NGUYỄN-CHÂU ĐÌNH

Ở dành riêng để đóng dấu phân biệt tờ khai của chủ
nhà hay của người ở đậu.

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN Gia-trưởng ghi trước	Nam hay Nữ	Quốc tịch	Ngày, tháng, năm và Nơi sinh	Nghề nghiệp	Số, ngày và nơi cấp thẻ căn cước	Liên hệ với Gia-trưởng	CƯỚC CHỦ
1	NGO-PHUONG-THAO	Nữ	Viet	3-8-1946 Quang Nam	Nơi Tro	02725002 Quan II	Gia trưởng	
2	NGUYEN-DUC-DE	Nam	"	15-12-1922 Quang-Ngai	Si-Quan	02067120 Quan III	Chong	
3	NGUYEN-DUC-PHUONG-THI	Nữ	"	13-7-1969 Vinh-Long			con	
4	NGUYEN-DUC-PHUONG-MAI	"	"	10-4-1971 Gia-Dinh			con	
5	NGUYEN-BICH-DIEP	"	"	28-6-1974 Gia-Dinh			con	
6	NGO-HONG-XUONG	Nam	"	1954 Saigon	Hoc sinh	00840782 Quan II	em	
7	NGO-HONG-THINH	"	"	1957 Saigon	"	10261354 Quan II	"	
8	PHAN-THI-TRI	Nữ	"	1896 Bao An	Nơi tro	02026610 Quan I	Ba	
9	NGO-TRUYEN	Nam	"	6-9-1916 Quang-Nam	Buch-ban	2724069 Quan II	Cha	
10	PHAN-THI-XUAN-QUE	Nữ	"	12-12-1926 Quang-Nam	nơi tro	2724068 Quan II	Me	
11	NGO-HONG-DUC	Nam	"	15-3-1958 Saigon	Học Sinh	10622151 Quan I	Em	
12	Ngô Hồng Ninh	Nữ	"	15-12-1961 Q Nam	"		"	
13	Ngô Lương Văn	Nữ	"	9-4-1953 Q. Nam		00024383/9-1-69/Q. 2	"	
14	Trinh Ba' Lóc	Nam	"	19-10-1973 Saigon			cháu	



TO: Mrs KHUẾ MINH THƯ
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205 - 0635
USA

From: Ngô Hồng Đức



CONTROL

8 Card
 Doc. Request; Form
 Release Order
X Computer
 Form "D"
 ODP/Date
 Membership; Letter

4/25

5-27-89